

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Megszavazták

nyidiesen életbe is lép az államvédelmi törvény, amivel előreláthatólag megszűnik a válságállapot és a vele összefüggő rendelkezések hatálya is, mert hiszen ezeket azért tartotta szükségesnek a kormány, mert a szélsőséges politikai irányzatok elleni küzdelemben nem állottak rendelkezésre kodifikált jogszabályok. Az államvédelmi törvény megszavazásával az eddigi rendkívüli intézkedések szabályszerűen bebiztosítják a corpus jurisba és a rendes törvények jellegét öltik magukra. Rendkívüli intézkedések normalizálása rendkívüli eredménye. Hogy az egész világon működő zavaros helyzetek kihatásai alól minden ország sem tudta és nem is tudta magát kivonni, azt az események naplójában a krónikája eléggé bizonyítja. Ha megvizsgáljuk a viszonyok rendkívüliségét, akkor kell ismernünk a rendkívüli intézkedések szükségességét is. Az államvédelmi törvény ilyen szükségszerűségnek mutatkozik bizonyos szélsőséges áramlatok terjesztése ellen. Bennünket, a Romániában élő magyar kisebbségi nemzetet, ennek a törvénynek a hatálya annyiban nem érint, mert nekünk nem voltak és nem is lesznek aspirációink, melyek az állam fokozott védelmével összeütközésbe kerülhetnek. Eppen ezért a Magyar Párt nevével a parlamentben is nyugodtan és teljes bizalommal hangoztathatták, hogy a törvényt megszavazzák. A lakonikus indoklás, hogy a magyarságnak nincs miért féltene semmiféle mégoly szigorú törvénytől, mert a törvények alapján áll, a legalább annyira minden körülmények között tisztelhetbentartása adja meg minden jogi és társadalmi küzdelemnek létjogosultságát. Erről az alapról nem tért le a törvény és erről az alapról nem fog letérni a jövőben sem. A törvénynek különben sem célja, hogy bárki féljen tőle, hanem az a viszonyok által teremtett helyzeteknek meghatározott keretek közé való szorítása, amelynek működése ezen meggedett helyzetek között játszódnak le, soha a törvényekkel összeütközésbe kerülni nem fog. A törvényt elvben minden állampolgár köteles betartani, de a gyakorlatban az azok érzik sújtó kezét, akik megsértik a jogtudományt, hogy minél több nyul bele a törvényhozás az egyén életébe, annál szűkebb korlátok közé kerülnek az általános emberi szabadságok. Ha a kormány azonban úgy látta szükségesnek, hogy az állam fokozottabb védelméről külön törvényben gondoskodjon, ezért a törvényjavaslatot a parlament is szavazta, akkor bizonyos, hogy a törvények ezt meg is követelik. Bizonyos, hogy ilyen rendkívüli intézkedések szükségessége csak addig áll fenn, amíg rendkívüli viszonyok. Amint az életviszonyok megváltoznak, úgy az életviszonyok meg is szűntetnek törvényeket. Mi rejtjük, hogy a kormányban megvan a programja arra is, hogy az országot arra az útra vezesse, mely a teljes konszolidáció felé vezet, amikor megszűnik az az állapot, mely bizonyos rendkívüliséget előidézte. Látjuk, hogy régi nagy pártok programját is felülírja az új és kiegészítik olyan pontokkal, melyeket az élet követelményei iránynak elő. A politikai pártok belső programjait átalakulási korszakát éljük és amint kristályosodott egy olyan eszme, mely köztársasági nagy többség támogatását, magától értetődik a vetélkedés, a versengés, megindul az egymás közötti harc és küzdelem

és a nagy nemes versengés csak azért folyik majd, hogy ki tudja jobban és céltudatosabban, előnyösebben és kielégítőbben

szolgálni az összesség javát és érdekeit. És ha eljutottunk odáig, akkor nem lesz szükség külön írott és szankciókkal ellátott ál-

lamvédelmi törvényre, mert a salus reipublicae suprema lex benne lesz minden állam polgár szívében és lelkében.

# Óriási botrány

## a belga szociáldemokrata pártban mely teli szájjal hirdette a teljes leszerelés szükségességét, közben bankja résztvett fegyvergyárak finanszírozásában

Brüsszeli jelentés szerint Belgium közvéleményét olyan hatalmas pénzügyi botrány tartja izgalomban, amely alighanem maga után vonja a belga szociáldemokrata párt összeomlását. Brüsszelben tegnap váratlanul bezárta kapuit a belga szociáldemokrata Munkásbank. A bank betétesei között percek alatt terjedt el ennek a híre és csoportosan jelentek meg az emberek a bank előtt, amelynek belsejébe azonban senkit nem bocsátottak be. A lapok rendkívüli felháborodással közölték, hogy a Munkásbank megbukott.

A bukás tulajdonképpen már hetek előtt következett be, azonban a bank vezetősége mindenféleképpen megpróbálta azt, hogy a katasztrófát ki-kerülje.

Ebbe az erőlködésbe beleavatkozott a szociáldemokrata párt vezérkara is, mert jól tudta, hogy a Munkásbank bukása olyan nagy politikai hullámokat

kavar fel, amelyek könnyen a párt létét tehetik tönkre.

A szociáldemokrata Munkásbank bukása a kis betétesek sok tízezreit károsítja meg. Annakidején a munkások megtakarított frankjaival alapították meg a bankot, azután pedig a szociáldemokrata párt vezetősége valósággal rákényszerítette a munkásokat, hogy a bankba betéteket helyezzenek el.

Minden munkás köteles volt heti béréből a pártadóval együtt bizonyos megállapított százalékot betétként befizetni a Munkásbankba.

Igy aztán alig van Belgiumban szervezett munkás, akinek ne volna betétje a Munkásbankban.

A bankbukás botrányát fokozza az a körülmény, hogy kiderült: milyen vállalatokba fektette bele a Munkásbank betétesei a pénzét.

Ezek a vállalatok különböző fegyvergyárak, amelyeknek fi-

nanzírozásában a Munkásbanknak részesedése volt.

Legnagyobb érdekeltje volt a Munkásbanknak a Kuhlmann részvénytársaságnál, ahol háromszázharmincnyolc elsőfajú és ezerhatszáznyolcvanhat törzsrészvény-kötege van.

A belga sajtó heves támadásokat intéz a szociáldemokrata párt ellen, amelynek szemére veti, hogy amíg maga a szociáldemokrata párt nagy szájjal hirdeti a békét, továbbá a leszerelés szükségességét, addig

a munkások keservesen megtakarított pénzeit fegyvergyárakba öli.

A lapok felvetik a kérdést, hogy a szociáldemokrata párt hogyan tartja összegegyeztethetőnek a maga elveivel, amelyek a fegyverkezés leszállítását, sőt teljes megszüntetését követelik, hogy gyilkos fegyverek készítésére odaadja a munkások pénzét. A lapok ezzel kapcsolatosan heves támadást intéztek a kormány ellen is, amelynek bűnéül rójják fel, hogy a dolgok idáig fejlődhettek. Bizonyosra veszik, hogy

a Munkásbank bukása miatt a kamarában nagy viharokra kerül a sor.

Annyi bizonyos, hogy a belga szociáldemokrata párt egyetlen csapásra elvesztette népszerűségét és bizonyos, hogy teljesen lehetetlenné vált. A munkásbank, amely a Munkásbankban elvesztette a pénzét, hátatfordít a szociáldemokrata pártnak, amelynek bukása most már elkerülhetetlen.

A Munkásbank bukásával különben ma foglalkozik a belga kormány minisztertanácsa is.

A pénzügyminiszter szakértőket küldött a bankba az ügyvitel felülvizsgálására. A bank összes könyveit és levelezéseit lefoglalták.

## A lemondás ára: öt millió lei, egy autó és festmények

Madgearu volt pénzügyminiszter és Angelescu, a Nemzeti Bank volt kormányzója között az utóbbi napokban súlyos természetű véleményeltérés támadt. A két nemzeti parasztpárti politikus között a feszültség azokkal a hírekkel kapcsolatosan indult meg, amelyek arról szóltak, hogy Angelescu azzal a feltétellel mondott le a Nemzeti Bank kormányzói állásáról, hogy öt millió leit, egy autót és több értékes festményt kapott. Madgearu erre vonatkozólag egy újságíró előtt olyan kijelentést tett, hogy Angelescunak nem lett volna szabad ilyen feltételek teljesítését követelni, ha

önként mond le, ha pedig lemondják, akkor pereljen. Angelescut is megkérdezte az újságíró és akkor a volt bankkormányzó hangoztatta, hogy miután fontos állást hagyott oda, joga van bizonyos mértékű végkielégítésre. Ebben a feszültségbe azután új akkordként zendült bele az Universul részvényeinek ügye, amelyeket Madgearu szerint a Nemzeti Banknak nem lett volna szabad kiadni. Madgearu és Angelescu hírlapi polémiaja egyre szélesebb méreteket ölt úgy, hogy ma-holnap abba a nemzeti parasztpárt vezetőségének is bele kell szólnia.

# Uj marnei csatát vív

## az általános elszegényedés, a tisztviselői túlbőség és tengernyi gazdasági baj ellen

### a francia kormány

Százezer köztisztviselőt szándékozik elbocsátani a francia kormány — miként már napok előtt jelentettük — és Doumergue miniszterelnök Leb-run köztársasági elnökhöz intézett levelében meg is indokolja, hogy a kormány ezeket a súlyos intézkedéseket a költségvetés egyensúlyának helyreállítása érdekében kénytelen megtenni. Szokatlanul szigorú és szerzett jogokat sértő ez az elhatározás, ami annál inkább is meglepi a francia közvéleményt, mert hiszen a nyugalmáról és mérsékletéről közismert Doumergue azért vállalta, békés visszavonultságából visszatérve, az egész francia nemzet közönségére ismét a kormány vezetését, hogy lecsillapítsa a Staviszky-ügy következtében háborgó közvéleményt. Mint a negyvenkét fokos lázban alkalmazott megnyugtató orvosság, úgy hatott az ő megjelenése ismét a közélet színpadán, annál meglepőbb most eme kérelmelhetlenül radikális állásfoglalása, mely néhai Clemenceau legkeményebb gesztusaira emlékeztet a világháború kritikus fordulóján.

Ugy látszik, hogy a súlyos államgazdasági kérdéseket már nem lehet keztyűs kézzel elintézni.

A Staviszky-ügy óta, amely nem tud lekerülni a napirendről, sőt egyre jobban szétburjánzik, új áttételekkel szaporodik, mint a növekvő rákdaganat, mind aggasztóbbak a pénzügyi gondok. Ugy látszik már csak operáció segít. Ha kell, élő húst is muszáj eltávolítani a szervezetből, hogy épségben maradjon a fizikum, amelyet a bajok sokasága emészt.

Franciaország most afféle pénzügyi marnei csatát vív az elszegényedés, a tisztviselői túlbőség, a gazdasági produktó lassudó üteme és egyéb bajok ellen,

amelyek minden országban régóta otthonosak már, de sehohsem annyira új és kéretlen vendégek, mint a bőségnek eme nemrég még annyira kiváltságos szigetén, ahol ismeretlen volt ugyszólván a munkanélküliség és annyi volt az arany, mint a mesék világában.

Aki mindig gazdag volt és nem ismert sohasem más állapotot, mint a jólétet, az sokkal elemibb csapásként fogadja és sanyli a szegénységet, mint az olyan, aki bizalmas ismerősként üdvözlö a fenn és lenn állapotának változásait. Nem csodálhatjuk tehát Franciaország túlfeszült idegességét és nem csodálhatjuk azt sem, ha sohasem tapasztalt anyagi kényszerhelyzetében akár

a legdrasztikusabb eszközök-höz is nyul, mielőtt lerombolná a frankot, megindítaná a papi-

rospénzek áradatát, vagy bármilyen olyan szándékos pénzügyi intézkedéshez nyulna,

amely belülről gazdasági káoszt idézne elő, kívülről pedig megingatná a francia gazdasági erők intaktságába vetett hitet. Inkább tisztviselő leépítés, gondolja a francia kormány, de hogy ez sem megoldás, arra az események máris megadták a választ. A postatisztviselők ugyanis sztrájkra készülnek és hasonlóan sztrájkra készülnek a többi tisztviselői kategóriák is. Ez sem megoldás

## A gyermekgyilkos anya bűnös lelkiismerete elborította elméjét

Emlékeztet még az a borzalmas gyermekgyilkosság, amely az elmúlt év nyarán Sanpetrul German-Németzentpéter községben történt, ahol Martin Rozália konyhakéssel átvágta négyéves leánykájának torkát és azután öngyilkosságot kísérelt meg. A szerencsétlen asszony megdöbbenő tette után a kutba ugrott, ahonnan azonban kimentették. Martin Rozália elméje a gyermekgyilkosság után elborult és a vizsgálat folyamán a feltett kérdésekre csupán zavart

válaszokat adott. A vizsgálóbíró végül is elrendelte elmeállapotának megvizsgálását. Martin Rozáliát a zombolyai elmeegógyintézetben tartották megfigyelés alatt és a vizsgálat eredménye most érkezett meg az ügyészséghez. Az orvosok megállapítása szerint a gyilkos anya gyógyíthatatlan buskomorszában szenved és büntetéért a bíróság előtt nem vonható felelősségre. Martin Rozália továbbra is az elmeegógyintézetben marad.

amaddig a fegyverkezések mérve minden erőt felülmul, mindaddig semminemű orvosszerral nem lehet visszaállítani a költségvetés egyensúlyát.

Sem Franciaországban, sem másutt. Mert hiszen az egész világ államainak költségvetése a túlfegyverkezés betege.

## Az első komoly lépés a munkást közelebb hozni a főnökhöz és munkaadóhoz

Köztudomású dolog, hogy a munkások és a munkaadók között már hosszú évek óta feszült viszony volt. A marxizmus osztályharca ezt a viszonyt a multban nagyon kiélezte. Amióta a Katolikus Munkásszövetség városunkban megalakult és a pápa Quadragesimo anno című körlevele nyomán működést kezdett, állandóan azon van, hogy közelebb hozza a munkaadókat és a munkást, sőt az összes egy rendbe tartozó társadalmi tényezőket munkaközösségbe hozza össze, amint azt a rendi társadalmi felépítés követeli.

Az első komoly lépés megtörtént ebben az irányban, amikor a temesvári munkaadók szindikátusa festő és mázó szakcsoportja és a Katolikus Munkásszövetség festő és mázó szakcsoportja — miként megirtuk — kollektív szerződést kötöttek és pedig oly barátságos és szép tárgyalások mellett, hogy ez az esemény nemcsak a nyilvánosság elé kívánkozik, hanem méltán azt a reményt kelteti a társadalomban, hogy köztünk már építő erők működnek, akik úgy az emberi társadalom, mint az állami konszolidációt szolgálják.

A kollektív szerződésnek a főbb pontjait annak idején már ismertettük. Kétségtelen, hogy a keresztény szellemben épített ilyen irányú szerződések meg fogják hozni gyümölcsüket az egész társadalom részére is. Azért rendkívül módon öröndetes ez az esemény és csak gratulálni tudunk egy a munkaadók szindikátusának, mint a munkás-egyesületnek, hogy megértve a kor szavát kezdtek építeni az új társadalmat és nem riadnak vissza semmilyen nehézségektől.

Sajnos, amint értesülünk akadnak oly mesterek is, akik gáncoskodnak, hogy ezt a szép munkát megakadályozzák, de dicséretére legyen mondva az iparoságnak, egészben csak hárman vannak. Pedig világos, hogy úgy tovább nem mehetett, amint ment és egyszer valahol meg kellett kezdeni. Hiszen az egész világ kívánczik az új rendiség után, miután minden más csődöt mondott. Ugy a munkaadók, mint a munkások érdeke, hogy az ily irányú munka minél előbb diadalra jusson az egész vonalon és így megmentsük az emberi társadalmat attól a katasztrófától, mely felé feltartóztatathatatlanság halad.

## Francia közvetít az olasz-jugoszláv ellentét ügyében

A párisi Agence Economique jelenti, hogy Barthou francia külügyminiszter kelet-európai útja során Belgrád és onnan Rómába is ellátogat. Barthou francia szenátor, aki a külügyminiszter utazásával egy hirlapi cikkben foglalkozik, kifejti, hogy Barthou utazása feltétlenül nagy szolgálatot a biztonság ügyének. Barthou belgrád látogatásával foglalkozik a Republic című lap is és kifejti, hogy ez a látogatás igen fontos, mert az olasz-jugoszláv ellentét elintézésében Franciaország számára a két ország kibékítése: van a legalkalmasabb pillanat, am nem szabad elmulasztania.

## Gyilkos esőzések emberáldozatot követeltek Olaszországban

Egész Olaszország területén az elmúlt hetekben óriási esőzések voltak, amelyek mos helyen vízradást okoztak. A sok következtében azonban olyan szerencséségek is történtek, amelyek több embert követeltek áldozatul. Így Nápolyban átázott magas kertfal rázuhant két méter játszadozó gyermekre és mindkettőre rázta. Locri községben földcsuszulás történt, amely két munkást megölt svájci határ közelében levő Pallanza, lett a határőrök két csempész fogtak közé, akik a hegyoldalon az esőtől silóssá lett talajon megcsuszáltak és a méter mély szakadékba zuhantak. Egy azonnal meghalt, a másikat haldokoltatották a kórházba.

## A józsefvárosi postafalop ügyében három letartóztatás történt

A józsefvárosi pályaudvaron levő hivatalban néhány nap előtt vakmerő történt. Heimann Rezső postatisztviselő irodájából — mint megirtuk — eltűnt kazetta, amelyben száznegyven ezer le Heimann Rezső reggel fényolckor őt elhagyta az irodáját és közben történt pá. A rendőrségi nyomozás adatai szabban az időben, amikor a kazetta a pé együtt eltűnt, az irodában csak Fónos, Draghici Sándor és Ágoston István levélhordók fordultak meg és a rendőrség őket gyanúsítja a lopással. A rom levélhordó lakásán házkutatások tartottak, de eredmény nélkül. A három levélhordó, aki ellen bizonyíték nincsen, lyesen tagadja a kazetta és a pénz elcsúszását. A rendőrség azonban mégis őrizte a három embert és átadta őket ügyészségnek, amely dönt további soról.

**BENES TALÁLKOZÁSA LITVIN VAL** Prágai jelentés szerint Benes, a napokban Genfbe utazik, ott talál fog Litvinov orosz külügyi népbiztos Tanácskozásuk elsősorban Szovjetországnak de jure való elismeréséről, továbbá kereskedelmi kapcsolatok felvételéről lyik majd.

**IDŐJÁRAS.** A meteorológiai intézet lenti: Déli és délkeleti légáramlás miatt néhány helyen kibővülő várható hőmérséklet nem változik lényegesen. Rosunkban tegnap túnyomóan derűs idő volt. A hőmérséklet is javult és déli a hőmérő tizenöt fok meletet mutatott.

# KINIZSI-NAC vasárnap d. u. 4 órakor az ELECTRICA-pályán

## Íszó jégtáblán dideregnek hat hét óta egy jegestengeri expedíció tagjai, akiket már elveszetteknek hittek, de most kiderült, hogy még élnek és megmentésüket várják

Shmidt orosz egyetemi tanár vezével hat hét előtt nagyobb expedíció indult az Északi tengerre tanulmányutak céljából. A tanulmányutak több hónapra terjedtek és arra a Cseljuszkin jégtörő hajóval indultak el. Több tudós, műszerész és mérnök magával vitte a családját. Az elindulás után két héttel azonban a hajó elindulás után két héttel azonban a Cseljuszkin végzetes katasztrófa érte. A hajó hatalmas víz alatti jégtömb felé sodródott és a hajó elsüllyedt.

A rajtalevőknek sikerült az utolsó pillanatban egy körülbelül másfél kilométer átmérőjű jégtáblára menekülni, ahová magukkal vitték a jégtörő egyik repülőgépet, műszereit és rádióállomását is.

Utja sikerült is és így derült ki, hogy a jégtáblán az expedíció még ott várja a megmentést. A moszkvai kormány most repülőexpedíciót szervez a hajótöröttek megmentésére.

kin pilóta ugyanis heteken keresztül tartó munkával végül mégis megjavította a megrongált repülőgépet és miután azzal a jégtábla körül több próbarepülést végzett, végül nekivágott a szárazföld felé.

Utja sikerült is és így derült ki, hogy a jégtáblán az expedíció még ott várja a megmentést.

A moszkvai kormány most repülőexpedíciót szervez a hajótöröttek megmentésére.

## A tanítók új nyelvvizsgálója ez év augusztus havában lesz

Jelentettük már, hogy a kisebbségi tanítókra újabb nyelvvizsga vár. A tanfelügyelőséghez most érkezett meg a közoktatásügyi minisztérium 13.547. számú rendelete, amely arról rendelkezik, hogy mindazok a kisebbségi tanítók, akik — bár már előzetesen román nyelvvizsgán keresztül mentek — az államnyelvet nem bírják abban a mértékben, hogy azon zavartalanul taníthassanak, augusztusban újabb nyelv-

vizsgának kénytelenek magukat alávetni. A közoktatásügyi miniszter egyben utasítja a tanfelügyelőket, hogy hivatali hatáskörük területén végezzenek sűrű ellenőrző körutakat és az ott nyert tapasztalatok alapján állítsák össze a névjegyzékét azoknak a tanítóknak, akik az augusztusi nyelvvizsgán résztvenni kötelesek. A tanfelügyelőségek a névjegyzékét június 1-ig tartoznak be- küldeni.

## A romániai és bulgáriai kisebbségek ügyét a kölcsönösség alapján rendezi a két állam

Néhány nap múlva Románia fővárosában megkezdődnek a román-bolgár tárgyalások, melyeket Stoica meghatalmazott miniszter, szófiai román követ készít elő. A Zorija című szófiai lap szerint a román-bolgár tárgyalásokon elsősorban is kisebbségi kérdésekről fognak tárgyalni és megbeszélnek a bulgáriai román és a romániai bolgár kisebbség ügyeit. A román kormány már kifejezést adott annak a hajlandóságának, hogy a Dobrudzsában bolgár iskolákat létesít. Viszonzásul a bolgár kormány elhatározta, hogy Bulgáriában a románlakta vidékeken román iskolákat állít föl.

A román-bolgár tanácskozásokon a

Dobrudzsában és Bessarabiában lefoglalt bolgár birtokok kisajátítása és megváltása is szóba kerül. Azoknak a volt bolgár tisztviselőknek, akiket állásaikból a román uralom alatt elbocsátottak, nyugdíjat adnak. Egyik fontos pontját fogja a tárgyalásoknak képezni ezeröttszáz dobudzsai bolgár politikai elítéltnak a megkegyelmezése, akiket a háború után különböző cselekményekért ítéltek el a bíróságok.

A két ország megbízottainak találkozásán tárgyalni fognak arról is, hogy Románia, Bulgária és Görögország között rendszeres légiforgalmat létesítsenek.

## A színajai per ítélete ellen még nem adtak be felebbezést

A színajai bünperben — miként megírtuk — elhangzott az ítélet, amely Constantinescut, Caranicát és Belimachét életfogytiglani kényszermunkára ítéli, míg a többi negyvenkilenc vádlottat felmenti. Az ítéletnek a felmentésre vonatkozó részét a cenzura tegnap még nem engedte közölni úgy, hogy ezt kénytelenek vagyunk ma pótolni. Az ítélet kihirdetése után Hotineanu katonai ügyész nyomban intézkedett, hogy a felmentett vádlottakat szabadlábra helyezték. Ez még csütörtökön este meg is történt. A vidékiek nyomban el is utaztak a fővárosból. A hadbírószék ezzel lehetővé tette, hogy a felmentett vádlottak a husvéti ünnepe-

ket hozzátartozóik körében tölthessék.

Constantinescut, Caranicát és Belimachét az ítélet kihirdetése után visszavezették a jilvai fegyházba. Egyelőre még nem lehet tudni, hogy az elítéltek jelentettek-e be felebbezést, viszont az sem került még nyilvánosságra, hogy a katonai ügyészség felebbezett-e a felmentő ítélet ellen. A kormány tagjai egyébként tegnap a husvét szünet előtti utolsó minisztertanácsukat tartották, amelyen — a kiadott jelentés szerint — belpolitikai kérdésekkel foglalkoztak. Külön értekezlet tartották Inculet belügyminiszter, Iamandi belügyi alminiszter és Stancescu sziguranca-

vezérigazgató és ezen közrendészeti intézkedések foganatosításáról tárgyaltak. Tatarescu miniszterelnök kihallgatáson volt a királynál, akinek belügyi kérdésekről tett jelentést. A hivatalokban különben megkezdődött a husvét szünet és így a miniszteriumokban sem dolgoznak.

Tatarescu miniszterelnök ma délben újabb kihallgatáson jelenik meg a király előtt, mely alkalommal bemutatja az uralkodónak a parlament által megszavazott államvédelmi törvényt. Az államvédelmi törvény még a mai napon megjelenik a hivatalos lap rendkívüli kiadásában és ezzel nyomban életbe is lép.

## Új ideiglenes bizottságok temestorontáli községek élén

A megyei prefektus újabban a következő községekben nevezett ki ideiglenes bizottságot. Carpinis-Gyertyámos községben: Berg János, Römer János, Mettler Menyhért, Ollinger József és Petz Máttyás. Csene községben: König Ádám, Zahner József, Blum Péter, Miellou Stepa és Martinov Sreia. Csávoston: Schummer András, Klekker János, Arnold Antal, Gyuricsin Iván és Tacsai János. Dettán: Schmidt Miklós, Morova György, id. Janczer Miklós, Popoviciu Valér és Korek Antal. Giergyér községben: Müller Jakab, Taran Efraim, Becsey Béla, Schäffer Mihály és id. Walzer Mihály. Gizella-falván: Wersching Mihály, Schütz Lőrinc, id. Schwarzmann János, Schwob Máttyás és Kerekes András. Freidorf-Szabafalu községben: Bold Jakab, Ramneantu Caius, Unterreiner Miklós, Kummer János és Kögler János. Sanandrei-Szentandrás községben: Janczer József, Maujoa Árkád, Jung Antal, Lay Keresztély és Jáger Henrik. Timiseni-Ság községben: Margineantiu János dr., Klein József, Götz János, Mări Sándor és Ádám János. Vizesdria községben: Oberding Károly, Labling Jakab, Dinnyér Péter, Kincs Jakab és Kernibe Károly.

## Sipisták

kifosztottak egy asszonyt a vonalon

Az utóbbi időkben ismét feltűntek a vonatokban a notorius hamiskártyások, akik hol a piros, itt a piros tiltott kártyajátékkal fosztogatják az utasokat. Legutóbb Raşa Juliána szatmári asszony esett a hamiskártyásoknak áldozatul. A délben induló resicai vonattal igyekezett Aninára, ahol rokonait akarta meglátogatni. A rokoni látogatást több hétre tervezte és ezért ötezer leit vitt magával. Alig hagyta el a vonat a józsefvárosi pályaudvart, három jobban öltözött férfi telepedett abba a fülkébe, ahol az asszony is ült. Kettő közülük nyomban játszani kezdett, míg a harmadik megkérdezte az asszonytól, hogy nem kölcsönözne-e neki ezer leit, mert nála csak szeb dinárok vannak. Rasch Juliána erre ezer leit adott át a férfinak, aki a pénzt elvesztette. Az asszony erre veszekedni kezdett, mire az egész kocsis utazó közönsége felfigyelt. Erre a sipisták közvetlenül Ság község állomása előtt leugrottak a robogó vonatról és a töltés mellett álló, rájuk várakozó gépkocsin elrobogtak. Érdekes, hogy a gépkocsinak nem volt rendszáma. A kifosztott asszony azután jelentést tett a kártyázásról a hatóságoknak.

A kormánypart elnöke Olaszországban. Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke tegnap reggel a Simplonnal külföldre utazott. Bratianu Dinu Olaszországba ment, ahol rövidebb ideig marad.

**Szépességápolás**  
hajfestés  
tartóshullám

**J. WALTRICH**  
fodrásznál

76-utca és Kossuth-tér sarkán, 6-os villamos végállomásánál.

aprilis  
2 és 14-én

**Madarász operett**

a Katolikus Nőegylet rendezésében

A városi  
színházban

# HIREK

## Előfizetési árak:

**Bemutatóban:** Havonta 70, negyedévre 200, félévre 350, egész évre 750 — **let**  
**Nyugdíjasok** havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 **let** fizetnek.

**Magyarországon:** Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
**Magyarországi nyugdíjasok** havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő fizetnek.

Telefon:  
3-52, este 10 óra után 14-60  
vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

## A borotvapenge

ott lapult a 48-as kórterem egyik asztalának sarkán. Rá volt fagyva a piros vér. Megborzongtam, amikor ránéztem. A betegek hívták fel a figyelmemet rá. A nők, akikre nagy hatással volt a délelőtti tragikus esemény. Természetesen azt is tudták, hogy az öngyilkos fiatalasszony „szép volt, nagyon szép”!

A kissé rozsdás véres penge pedig csak szegyenkezett ott az asztal sarkán. Mert hát ő nem érzi jól magát így vértől szennyezten. Nem azért gyártották, hogy emberéletnek legyen a kioltó eszköze. Ő semmi egyéb, mint napi szükségleti cikk az esztétika és higiénia szolgálatában.

Fogalmam sincs, hogy ki az öngyilkos asszony, csupán annyit tudok róla — amit a betegkötél hallottam. De így egészen ismeretlenül is mélyen sajnálom, mint embert és mint nőt is. Nehéz azt megérteni, hogyan juthat valaki ilyen mélységesen sötét pontjára az életnek, ahol a kiirta vezető ajtónak a borotvapenge egyedüli kulcsa. Nehéz megérteni és azért még nehezebb lenne avatlatlanul beleszólni. Szeretném azonban, ha véletlenül kezebe jutna ott a szanatoriumi ágyon ez a pár sor, hogy megkönnyebbülést szerezne az élethez kedvetvesztett asszonynak.

Ismerek egy másik asszonyt, aki boldog feleség és anya volt. Egy nap meggyilkolták a férjét, aki mindene volt neki és két gyermekének. Családfenntartó nélkül jómódból egyszerre a legnagyobb szegénységben

## Férfi, női és egyenruha

maradt két kicsi gyermekével. Mikor végre álláshoz jutott és egy hétig tele reménnyel és örömmel dolgozott, egyszerre szerencsétlenség következtében munkaképtelenné vált. Azóta már három hónap telt el és az egészségtől duzzadó fiatal anya még mindig tétlenségre kárhoztatva fekszik a kórházi ágyon. Nem tud a lábára állni. A törött csont nem forrt össze. És ott a csecsemő meg a töttyögő gyermeke!

Ez az asszony ott a 48-as szobában mosolyogva néz a véres zsilette, amelyek az asztal sarkán fekszik. Neki még nem jutott eszébe, hogy erőszakkal lerázza magáról az életet. Pedig érthető valakit huszonnégy éves korában több veszteség és szenvedés? De hiszik Istennek, hogy továbbra is erőt fog neki adni és hozzá sok-sok örömet az élethez, ami szép és értékes, ha megtanuljuk becsülni... (G. O.)

— Franciaország új romániai katonai attaséja Petain tábornok lett, aki tegnap érkezett meg a fővárosba és kihallgatáson jelent meg az uralkodónál. Utána meglátogatta Uica tábornok honvédelmi minisztert, a hadfelszerelési minisztert és több közéleti nagyságot.

— Táncoz teadélután. A romániai Vörös Kereszt egyesület helybeli fiókjá április 21-én délután hat órai kezdettel a Tiszti Kaszinó helyiségében táncoz teadélután rendez, amelyre az érdeklődőket ezután is meghívják. Beléptidij személyenként 25 lei. Ugyanakkor tartják meg az önkéntes ápolói tanfolyam ünnepélyes megnyitó ülését is.

**UJSÁGÍROKAMARA MAGYARORSZÁGON.** Budapesti jelentés szerint Gombos Gyula miniszterelnök kijelentette az újságírók előtt, hogy a kormány tervezi az újságírókamara felállítását, amely hivatva lesz az újságírók erkölcsi és szociális érdekeit képviselni.

— A pápa támogatja a németországi katolikus ifjúságot. A Szentatya a németországi katolikus ifjúságnak egy nagyobb küldöttségét fogadta, amelyhez beszédet intézett. Kitartásra buzdította az ifjakat és kijelentette, hogy a mai pogány szellemmel szemben mindenkor számíthatnak a Vatikán támogatására.

— Az Arany János Társaság nagygyűlése április 22-én lesz, amelyen Jögrné-Draskóczy Ilma elnöki megnyitót mond, Mertz Károly ismerteti a társaság múlt évi működését, Péter János Arany-köteményeket szaval, Puhala Sándor dr. pedig A nagy vadász című novellájában az elhunyt Székely László műépítészről emlékszik meg. Ezt megelőzően az Arany János Társaság április 17-én este rendkívüli közgyűlést tart, amelyen betölti a lemondás folytán üresedésben levő ügyvezető elnöki és főtítkári állásokat.

## Magyarország minden lakosára huszonhat pengő évi nyugdíjterhelés esik

Budapesti jelentés szerint a magyar képviselőházban Imrédy Béla pénzügyminiszter tegnap hosszabb beszéd kíséretében betérjesztette az 1934—1935. évi állami költségvetést. Beszédének bevezetésében elsősorban megemlékezett a világgazdasági válságról, amelynek bélyegét magán viseli Magyarország gazdasági helyzete is. Hangsúlyozta a pénzügyminiszter, hogy a kormány mindent elkövet az ország gazdasági helyzetének javítása érdekében, bár ez egyelőre csak a költségvetési deficit csökkentésében nyilvánul meg. Mindazonáltal a kormány mindenképpen fentartja a pengő árfolyamát.

Az új állami költségvetés előirányzott kiadása 1150 millió pengő, az előirány-

zott bevétel ezzel szemben 1084 millió pengő, aminek következtében az előirányzott deficit 66 millió pengő. Nagy terhe a költségvetésnek a 228 millió pengős nyugdíjterhelés, amelyből az ország minden lakosára 26 pengő jut évente.

Imrédy pénzügyminiszter beszélt azután a római egyezményről, amely Magyarország részére kedvező gazdasági kapcsolatokat teremtett. Végül kijelentette a pénzügyminiszter, hogy Magyarországon a munkanélküliség lényegesen csökkent és hogy a költségvetés közmunkák által gondoskodik a munkanélküliek további foglalkoztatásáról.

## szabászati tanfolyamok

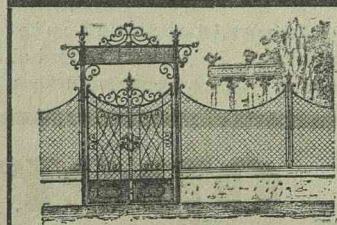
— A Szentérv meghosszabbítása. A pápa legújabb bullájával a jubileumi Szentérvet a jövő év nagyheteig hosszabbította meg.

— Emelkedik az amerikai államadóságság, amint ez a legújabb newyorki jelentésből kiderül. Eszerint ezidén március végén a nemzeti adósság 26 milliárd dollárt tett ki a tavaly márciusi 21 milliárddal szemben. A gazdasági életnek újabb tökére van szüksége és ezért napról-napra nő azoknak a száma, akik a mérsékelt inflációt követelik. Az a terv, hogy újabb husz milliárd dollár értékű bankjegyet bocsátanak ki, ami a dollár újabb árfolyamesését vonná maga után.

— Magyar állampolgárok letartóztatása Csehszlovákiában. A losonci rendőrség a husvéti ünnepek alatt letartóztatta a m b r ó z y Béla losonci származási zongoraművészt, aki magyar utlével jött rokoni meglátogatására. Ambrózy ellen az a vád, hogy katonaszökevény és annak idején nem tett eleget jelentkezési kötelezettségének. Ugyancsak letartóztatta a losonci rendőrség B o t o s László budapesti mérnököt, aki özvegy édesanyját jött meglátogatni Losoncra. Ennek a letartóztatásának az okáról nem szivárgott ki semmi hír.

## a Szabászati Akadémián

l., Piața Unirii (Dóm-tér) 9. I. em.



Arjegyék ingyen és bérmentve!  
Nagy készletek! Prompt szállítás!

## Vaskapu, ajtó, diszkerítés

teljesen vasból vagy sodronybetéttel, **vasablakok „Detektiv”** összehajtható rácsok és egyéb lakatosmunkákat előnyösen vállal

## Bozsák M. és Fia R.-T.

sodronyáru-, vasbutor- és lakatosárgyár  
Timișoara II., Str. Șanțului (Alsóárok utca) 10 és IV., Bulev. Berthelot (Kossuth Lajos-utca) 31  
Bejárát Str. I. Văcărescu (Bem-utca), Telefon 3-88

Szépnek lenni nem csoda, de csoda a szépséget megtartani.

Minden nő szép akar lenni, minden nő széppé válhat, ha LA REINE DES CREMES csodás krémét használ, mely megtisztítja és frissen tartja az arcját.

*La Reine des crèmes*  
PARIS

## Friss színházi hírek

— Ady Endre színpadon. A debreceni színház április tizenhatodikán mutatja be aradi származású Nagy Dániel írók Arany Endréről szóló darabját. Kritikusok véleménye szerint a darab abszolút értékű dalmi munka, amely Ady Endrét annak lenére, hogy halála óta csak tizenöt esztendő múlt el, kellő történelmi távlatba állítja. A szindarab három felvonásból és tizenkétfőből áll. Személyei között ma is élő dalmi emberek is szerepelnek saját nevükkel. Ady Endrét Turóczy Gyula személyében játssza.

— Lili vasárnap délután harmadszor. Lili című operettet, amelyet két este sikerrel mutatott be a színház a Magdolna Nőegylet hölgyeinek felzenmüködésével, sárnap délután 5 órakor közkívánatra harmadszor is megismétlik. A vasárnapi előadást, amely igen nagy fáradságot és alázat jelent a nőegyleti tagok részéről, zárólag azért rendezik meg a Magyar Nőegylet, hogy a nélkülözéseket szenvedő szízeszek hozzájuthassanak hátralékos gázsijhoz.

— Boldogasszony dervise. A budapesti Nemzeti Színházban tegnap volt sajtóbeszélgetés Békffy László és Orbók Alajos Boldogasszony dervise című szindarabnak. A szindarab néhai Tóth Béla hasoncímű elbeszéléséből készült és annak méltóságát is változtatlanul használta fel. Az új sajtóbeszélgetés közönsége tetszőleg fogadta. A címszerepet Sugár alakította pompásan.

9 évtizede vezetnek a

# „Zsolnay”

fayence falburkoló lapok

Gyári lerakat és képviselő

## WILD GYULA

okl. mérnök

Timișoara III., Strada Feldoara (Kazinczy-utca) TELEFON: 6-1

— Csökken a munkanélküliek száma Angliában. A londoni munkaügyi minisztérium most tette közzé legújabb kimutatásait, amely szerint március hó köpen a munkanélküliek száma Angliában két millió kétszáz ezer volt. Számuk február óta 116.000-el csökkent, viszont tavalyi márciusi statisztikával szemben 574.000-el lett kevesebb.

**UJABB INTERPELLACIÓRA**  
Maniu Gyula tegnap meglátogatotta Póvici Mihály volt pénzügyminiszterét, aki a parlament husvétii vakációjára tér vissza a fővárosba. A parlamenti ülésszak 16-án nyílik meg újból, amikor a kormány — úgy a nemzeti pártot, mint a Goga Oktávián pártja különleges jelleget kérdezőket intéz majd a kormányhoz.

**Alfred halála.** Manolescu Miklós, a helybeli hadkiegészítő parancsnok egyik vezetője rövid szenvedés után, 16 éves korában a katonai kórházban meghalt. Halálát felesége, született Florica, valamint kiterjedt rokonsága szomorítja. Temetése ma délután félnyolc órai társasággal a katonai temetőben lesz. A temetés után a kórház kápolnájából.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Előrelépett a tüzelőanyagok előállítására.** A városi tanács a tüzelőanyagok előállítására a városi tanács a tüzelőanyagok előállítására a városi tanács a tüzelőanyagok előállítására.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Magyaros román gyorsírási tanfolyam.** A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében. A tanfolyamot Ma g d u szervezte meg a kereskedelmi és iparkamara vezetésében.

**Papszentelés.** Pacha Ágoston püspök vasárnap délelőtt tíz órakor főpásztori mise keretében Janits Dezső és Sundhausen János végzett teológusokat az erzsébetvárosi plébániatemplomban papokká szentelt.

**Anyakönyvi hírek.** Meghaltak: Simion Mária 34 éves, Lőrincz Henrik 75 éves, Schelb Ottó 35 éves és Eismann Mátyás 65 éves korában.

**A férfizáródnak egyesület szeptemberét** április 8-án féltizenegy órakor mutatták be az Irgalmasok templomában. Mises után az egyesület tagjai havi gyűlésüket tartják a refektoriumban.

**A bukott császár újból császár lett, miután tenorista nem lehetett, de saját birodalmában idegen állampolgár és régi hazáját nem látogathatja meg mert letartóztatják**

Egy hónapja mult, hogy Pu Yi mandzsuriai császár koronázása nagy ünnepek között lezajlott. Pu Yi elődei, mint ismeretes, évszázadokon keresztül ültek Kina trónján és csecsemő korában maga Pu Yi is néhány hónapon keresztül kínai császár volt. Szunjacszen forradalma megbuktatta a kínai császárságot és Pu Yi foglyként élt a pekingi császári palotában, ahonnan később a japánok segítségével megszökött. Egyidőben az volt legfőbb álma, hogy tenoristának képeztesse magát, hogy azután tagja lehessen valamelyik nagy operának. A japánok azonban felhasználták a maguk politikai céljaira és a két évvel ezelőtt kikiáltott független Mandzsuria élére előbb köztársasági elnöknek, majd később császárnak tették meg.

**A BORBÉLYOK ÜNNEPI ZÁRÓRAJA.** A munkügyi miniszterium tegnap adta ki rendelkezését a borbélyok és fodrászok ünnepi zárójárására vonatkozólag. Eszerint a borbélyok és fodrászok a görög keleti román husvét első napján zárva tartják üzleteiket, hétfőn és kedden azonban déli tizenkét óráig nyitva tarthatnak.

**Ujságíró gyászja.** Özvegy Ormosné, született Borsos Franciska, hosszas szenvedés után ötvenhat éves korában belvárosi Nádor-utca 2. szám alatti lakásán meghalt. Az elhunytban Ormosné Iván ujságíró az édesanyját siratja. Halálát fián kívül leánya Ilonka, férjezett Kircheiss Károlyné (Hamburg), menyee Ormos Ivánné, szülött Klug Baba, unokái és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma, szombaton délután négy órakor a gyárvárosi temető kápolnájából megy végbe.

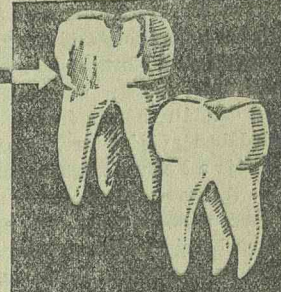
**Emésztési nehézségek.** gyomorbetegségek, emésztési nehézségek, gyomorbetegségek, emésztési nehézségek, gyomorbetegségek, emésztési nehézségek.

**Megszilárdult a buza ára.** A borsos gabonapiacra a buza ára megszilárdult és az irányzat, úgy a búzában, mint tengeriben továbbra is barátságos. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 330 lei, 77-78 kilós torontali buza 340 lei, ótengeri 190 lei, új tengeri időszerű száraz 140 lei, örlöképés új tengeri 150 lei, zab 170 lei, árpa 170 lei, 30/70-es kismalmi liszt 510 lei, takarmányliszt 170 lei, korpá 145 lei, tökmag 680 lei, napraforgómag 280 lei.

**Köszönetnyilvánítás**  
Drága halottunk  
**Karakas Illés**  
városi nyug. tisztviselő  
temetése alkalmával megnyilvánult részvételért, valamint mindazoknak, kik ravatalára virágot helyeztek és őt utolsó útjára kísérték, nemkülönben a jay tiszteletes urnak mélyen megható gyászbeszédéért, ezuton halás köszönetet mondunk.  
Timisoara, 1934 április 5.  
**A mélyen sujtott család**

**Fehér fogak? Jgen, de...**

..... nem a fogzománc kárára  
Szép fogak ifjúságot hoznak, birtokuk drága kincs, melynek ápolásához a legjobb fogkrém még éppen elég jó. A legjobb fogkrém ragyogó fehérre varázsolja a fogakat, anélkül hogy az érzékeny zománcot megkarcolná. Tartsa Ön is fogait épségben és egészségben Chlorodont által.  
Belföldi gyártmány



**Mindig csakis Chlorodont**

**Legújabb sporthírek**

**Magyar győzelem Svájcban.** Zürichben tegnap délután az Attila magyar futbalcsapat vándoregyüttese 6:1 (3:1) arányban legyőzte a Youngfellow és Juventus kombinált csapatát.

**Japán képviselője a nemzetközi teniszversenyen.** A Déli Hírlap más helyén megírtuk, hogy Sato japán teniszvilágbajnok a tengerbe vetette magát. A japán sportszövetség rendkívül gyűlést tartott és elhatározta, hogy a legközelebbi nemzetközi teniszversenyen Ryuki Micky teniszjátékosal képviselteti magát. A japán sportszövetség ezenkívül megbizta Fukunda teniszbajnokot, aki sikerrel vett részt az 1923, 1924 és 1925. évi nemzetközi versenyeken, hogy utazzék Singaporéba és ott nyomonza ki az öngyilkos világbajnok halálának körülményeit. Elhatározták azt is, hogy Sato emlékeztére országos gyásznapot rendelnek.

**MINISZTERTANÁCS A KIRÁLY ELNÖKLETE ALATT.** A kormány ma délelőtt kilenc órakor Károly király elnöklete alatt minisztertanácsot tart. A minisztertanács különböző belpolitikai és nagyfontosságú gazdasági kérdéseket fog tárgyalni. A husvétii ünnepek alatt a kormány valamennyi tagja a fővárosban marad.

**Magyar ifjúsági gyűlés.** A Magyar Párt ifjúsági tagozata e hó 10-én, kedden este fél 9 órakor választmányi ülést tart. Kérjük a tagok pontos megjelenését.

**Az újságíróklubban**  
vasárnap este 9 órakor  
**Bing János**  
és  
**Kriván Gyuláné**  
hangversenye

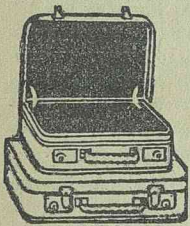
**Megérkezett a filléres gyors Pestre.** A filléres vonat, amely tegnap délelőtt fél tízkor indult el városunkból, tegnap délután háromnegyed hatkor menetrendszerűen megérkezett Budapestre. A határon úgy a román, mint pedig a magyar hatóságok részéről a vámvizsgálat a legelőzékenyebb módon ment végbe és nem haladta túl a menetrendszerű hetven percet.

**A budapesti orosz követ bemutatkozása.** Budapesti jelentés szerint Petrovsky Bécs-budapesti orosz nagykövet, aki tegnapelőtt érkezett meg Budapestre, pénteken délelőtt felkereste Kánya Kálmán külügyminisztert, akivel egy órán keresztül különböző kérdésekről tárgyalt. Az orosz nagykövet érdeklődött a külügyminiszternél arról, hogy mikor mutathatja be megbízólevelét Horthy Miklós kormányzónak. Kánya külügyminiszter kijelentette, hogy erre vonatkozólag kérdést intéz a kormányzat kabinetirodájához és az eredményről értesíteni fogja Petrovsky nagykövetet.

— Magyarpárti gyűlések. A Magyar Párt erzsébetvárosi tagozata április 8-án délelőtt tíz órakor tartja meg évi rendes közgyűlését a Novotny-féle teremben. A gyűlési előzők magyarsága április 8-án délután három órakor a Petőfi-csárdában gyűlést tart, amelyen megalkítja a Magyar Párt tagozatát.

— Az evangélikus egyház új felügyelőjének a beiktatása. Az evangélikus egyházközség vasárnap, április 8-án iktatja be ünnepélyes formában hivatalába új felügyelőjét W a c h s m a n n Alvin dr. ideggyógyorvos és az egyház többi elöljáróit. A beiktatásra való tekintettel az istentisztelet már fél 11 órakor veszi kezdetét. Az igét A r g a y György főesperes hirdeti.

— Régi érdemes orvos halála. Hosszas szenvedés után a belvárosi Eugen de Savoya-Jenőherceg-utca 5 szám alatti lakásán hetvenkét éves korában elhunyt B u r o Péter dr. ismert tüdőszakorvos. Az elhunyt orvos a jugoszláviai Károlyfalván született és tanulmányainak befejezése után tizennyolc éven keresztül Versecen hatósági orvos volt. Buro Péter dr. vezetője volt az itteni tüdőgyógyozónak is és az egészségügy terén szerzett érdemeinek elismeréseképpen 1926-ban királyi kitüntetésben is részesült. Hosszabb idő előtt megbetegedett és ezért már orvosi gyakorlatát is beszüntette. Állapota egyre rosszabbodott, míg most szenvedéseitől megváltotta a halál. Halálát kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése vasárnap délután öt órakor a belvárosi temető kápolnájából megy végbe.



**Bőröndök, pénztárcák, ridiküliők** és egyéb bőrészakmunkák legjobb beszerzési helye a készítőnél!

**KLEIN**  
bőröndös  
Belváros, csak St.  
Gheorghe (Szent György tér) 6.

— Megtalálták a meggyilkolt bíró aktáit. A Paris Midi jelentése szerint C a r b o n n e ismert apacsnál, akiről kiderítették, hogy összeköttetésben állott Staviszkyval és akit a Prince-gyilkosság miatt letartóztattak, házkutatás tartottak. A házkutatás alkalmával egy csomó aktát és fényképet találtak. Ezekről megállapították, hogy azok kétségtelesen a meggyilkolt Prince Albert bíró irattáskájában voltak, amikor az hamisított távirati hívásra Dijonba utazott. Ez a körülmény is azt bizonyítja, hogy Carbonnenak feltétlenül köze van a titokzatos gyilkossághoz.

\* Világos és barna sörök, legjobban kezelt, elsőrangú, mindig friss csapolásban a Capitol étteremben.

— Öngyilkossági kísérlet. Tegnap délelőtt az erzsébetvárosi mező véres tragédia színhelye volt. M e i x n e r Lajosné harminchat éves Mühle Vilmos-utca 9. szám alatti lakos tegnap délelőtt borotvapengével felvágta ereit. A mentők beszállították a Bega-szanaszatóriumba, ahol első segélyben részesítették. Állapota súlyos, de nem életveszélyes.

\* Mordaunt: Trópusi láz. Csupa láz, csupa szin, csupa mély emberismeret és magasrendű megbocsátás ez a könyv, amelyet egy sokat átélt, sokat szenvedett kitűnő író ír mindazok számára, akik az emberi sziv titkaira kíváncsiak és meg tudják érteni a titkokat. Szerelem, jóság, szenvedés, gyönyör gazdag eseményekben hőmpolyog el előttünk. Az Athenaeum vászonkötésű regénysorozatának ez a 26-ik kötete, egyenként 300—400 oldal, 60 lei minden 1. könyvkezeskedést vagy Lepage-nál Cluj-Kolozsvár. Kérje a sorozat jegyzékét.

## Sport

### Eldöntetlenül végződött a tegnap délutáni nemzetközi mérkőzés Szeged FC — TAC 1:1 (1:0)

A Szeged FC bemutatkozása teljes sikerrel járt, mert a TAC elleni küzdelem nívós és élvezetes sportot hozott. A mérkőzés két részre osztható, mert az első félidőben a szegediek bár szórva nyosan, de veszedelmesebben támadnak, mint a TAC csatárok és ennek megfelelően a negyvenedik percben vezető gólt is érnek el. A gól után a TAC lendül bele a játékba, azonban a félidő végéig nem tud az eredményen változtatni. A második félidő teljesen a TAC csapatáé. Több szép akció követi egymást, azonban a csatárok a kapu előtt bosszantóan hibáznak. A támadásokat az ezuttal jól játszó P o s s á k irányítja, de a szegedi kapus nagyszerűen látja el feladatát. A tizedik percben C a

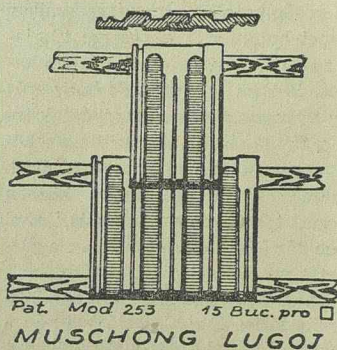
r a b a s hosszú lövését a kapus mellett S o m o g y i sodorja a hálóba. A TAC továbbra is támadásban marad, a szegedi védelem többször csak szabálytalanul tudta megakadályozni a zöld-fehér csatárok előretöréseit, azonban korne-reken kívül mást nem tudott elérni és így a mindvégig élvezetes mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött. A vendégcsapatból különösen a kapus tettett a legjobban, kivül a szegedi balszárny mutatott szép játékot, míg a TAC teljes csapata szívvvel és lélekkel játszott és dicséretére legyen mondva a csapatnak, a győzelmet is megérdemelték volna. B i r ó O r a v e t z (Arad) volt, aki egy-két hibától eltekintve megelégedésre vezette a mérkőzést.

### Nagyszerű terv az uszás kötelező tanítására, melynek megvalósításához egyelőre csak az ötlet van meg

Az uszósövetség régi terve, az uszásnak az iskolákban való kötelező oktatása, valószínűleg rövidesen megvalósul, mert A n g e l e s c u közoktatásügyi miniszter ígéretet tett, hogy az erre vonatkozó törvényjavaslatot a meghosszabbított ülészakban a parlament elé terjeszti. A miniszter kijelentette, hogy maga is belátja, mennyire érdeke a fiatalságnak az uszás megtanulása és mindent el fog követni a tervezet érdekében. A román husvétünnep után a tervezetet a minisztertanács elé terjeszti és nem kétséges, hogy az elfogadják és azután már csak a parlamenttől függ, hogy törvény legyen belőle. A tervezet szerint az uszókutatás kötelező lesz minden olyan városban és községben, ahol megfelelő uszoda, folyó vagy

tó áll a fürdőzők rendelkezésére. Ezt a megszorítást azért kell tenni, mert nem mindenütt van uszásra alkalmas hely. Az uszás azonban éppen olyan elsőrendű tantárgy lesz, mint a többi tárgy, mert az a tanuló, aki a tanév végéig nem tanul meg uszni, osztályt fog ismételni. A tervezet pontos részleteit különben sürgősen kidolgozzák és ha az állam nem tud az iskoláknak uszó oktatókat rendelkezésre bocsátani, akkor az uszósövetség fog ötven-hatvan oktatót kiképezni, akik szakképzettségükkel pótolják a hiányt. Csak azt nem tudjuk, hogy hol és mikor tanulnak majd uszni — iskolai tantárgyként. Hiszen nyáron vakáció van, a folyók vize pedig télen rendszerint hideg szokott lenni.

## MUSCHONG Cserépgyárok LUGOJ Banat



Pat. Mod 253 15 Buc. pro □  
MUSCHONG LUGOJ

Évek során végzett leksiismeretes kísérletek után ezen cserépgyárok kihozták az új dupláhornyolt 333-as Elefánt védjeggyű szabadalmazott, az utóbbi évek legtekintélyesebb cserépet

mert a hosszanti dupláhornyokon kívül kereszt dupláhornyai is vannak, amelyek által ugyszóivár légmentes fedés lehetséges. Ezen cserép a 354—1934 sz. Királyi Dekretummal lett szabadalmazva.

Nem fúj a szél port, esőt vagy havat a padlásra ott, ahol ezzel a cseréppel fednek.

**MUSCHONG**  
Cserépgyárok LUGOJ (Banat)  
a legjobbat, legszobott és legújabbat nyújtják.  
Kérjen ingyen mintát és árjegyzékét

kiváló gyártmányait, amelyek jóság, szépség és eleven piros színüknél fogva páratlanul állanak Ezer és ezer megelégedett vevő dicséri.

Dupláhornyolt 253-as ELEFÁNT védjeggyű fedőcserépek, hódfarkú cserépek, különlegességeik válaszfal-sejt és nyersfali-téglák

a legnagyobb elismerést váltják ki.

Dobrudziában egész falvak a páratlanul szép **MUSCHONG** cseréppel vannak fedve

Az **Of. Nat. al Colonizării** 8 év óta cserépgyárakégtének több mint 75 százalékat ezen hírneves gyáraknál fedezi.



MUSCHONG LUGOJ BANAT.

A román kupa elődöntői A Román kupa elődöntőt mostolták ki a fővárosban. A sorsolóménye a következő: Venus—Unirea Tricolor—Transilvania, a Macabi—Universitatea győzteséről össze, CFR—AMTE, a Ripet Franco Romana és Gloria meggyőztesével fog játszani, CFR (E—UDR, Phönix—Tricolor, Cri Olímia. A mérkőzéseket áprili fogják lebonyolítani.

A ligabajnokságok sorsolás A nyugati liga legutóbbi ülésén sorsolták a ligabajnokságokat, a során az egyes kerületek bajnolttai fognak a ligabajnoki címért küzdeni. A Timisoara-temesvári bajnoka erővesztő, míg a többi tek bajnokai már az első fordul pályára lépnek. A sorsolás a köv J u n i u s 10: Zsilvölgy—Craiova Petrosani-Petrozsényban, Resicameccs Resicán, Turnseverin—mérkőzés Turnseverinben. J 17-én: a Zsilvölgy—Craiova győ Resica—Arad mérkőzés győztes szik, Turnseverin—Lugos meccsepedig Timisoara—Temesvá nokával veszi fel a küzdelmet. J 24-én: A két elődöntő győztesei a döntőt. A második és harmadiduló meccseinek színhelyét esetrre fogják megállapítani.

Tovább tart a herce-hurca

A román—jugoszláv világbajnok lejtető mérkőzés időpontja kömint ismeretes — heves harc dúlman és a jugoszláv szövetség köziedeti megállapodás szerint a mérkőzést április 15-én kellett játszani, de a két szövetség köziedegyezéssel ezt az időpontot májtolta ki. A jugoszlávok azonban l ujból megdöntötték magukat FIFA-val olyan határozatot hoz amely szerint a mérkőzést mégis 15-én kell lejátszani. A román főban hallani sem akarnak az egyold megállapított terminusról, hanem lis 29-et ajánlották fel a világb selejtező új terminusa gyanán ügyben még nem történt döntés.

Az Ilsa ökölvívói Erdélyben

Az Ilsa neves ökölvívói április 9 görög keleti román husvét másóján Oradea-Nagyváradon vendégelnak az ottani Boxclub gárdája. Az érdekesnek ígérkező boxv iránt Erdélyben nagy érdeklődés vánul meg.

A magyar profiliga derbije

A magyar profiliganak holnarsánap nagy napja lesz. Ekkor ker az örök derbire, a Ferencváros—gária mérkőzésre és az Ujpest—kai találkozóra. Ezen a napon az a Hungáriában nem szerepelhet C II, a népszerű Matyi, a Bocskaidig M a r k o s a válogatott jobbemert a profiszövetség fegyelmi k sága a Hungária és Bocskai között játékoscsábítási per végső akkorj a két játékost fél-fél évre eltíltotjátéktól.

— Egyházközségi közgyűlés Uján. Az ujkisodai római katolikus házközség április 15-én délelőtt tize órakor tartja meg évi rendes közg sét az iskolateremben. Ezt megk délelőtt tíz órakor ünnepi nagyv vesznek részt a hívek.

# Közgazdaság

## Előtt év után remény van a jugoszláv határmenti vasut-vonal újiboli megnyitására

Galinde és Jimbolea—Zsombolya vasutvonal az impériumváltópragyon hever. Ennek oka az rövid vonal a határ alakulása rom helyen is átesap Jugoszlávia területére és így a forgalomnak nem lehet adható. Ennek a hátrányát a román államot éve érzi tizenegy virág-vasút amely ennek következtében gazdasági terményeivel teljesen ki-került a forgalomból. A román állam vezérigazgatósága most gondolkodik a jános-vasutvonalat belekapcsolja a for-

galomba. Miután el akarják kerülni azt, hogy a vonatok jugoszláv területen át járjanak, úgy tervezik, hogy egy három kilométeres új vonalat építenek, amely a vonalat Jimbolea-Zsombolya mellett belekapcsolja a fővonalba. Az építési költségek tíz millió leit tesznek ki, amelyből a felét az érdekelt községek vállalták magukra és abból egy millió és nyolcszáz ezer leit már be is fizettek. Most már remény van rá, hogy ez a vasutvonal hamarosan egyik forgalmi tényezője lesz a Bánság közgazdasági életének.

### Hivatalos deviza- és valutaárfolyamok.

A Nemzeti Bank hivatalos devizaárfo-lyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelzi.) Páris 6.58½—6.63½, London 509—519, Newyork 100—106, Róma 8.60—8.75, Zürich 32.30—32.65, Brüsszel 23.35—23.65, Berlin 39.45—40.50. Hollandia 67.35—68.— lei. Valuta árfolyam. (Az első szám a vételt a másik az eladást jelenti.) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgás 23.50—23.80, angol font 510—520, clasz lira 8.65—9.20, dollár 99—110, német márka 39.60—41, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—5, magyar pengő 24—26, osztrál schilling 23—24, lengyel zloty 18.80—20, dinár 2.20—2.50 lei.

Vaskapunak nevezték ezt a folyószakaszt.

Hiába lázadoztak, hiába küzdöttek ellene az emberek évezredekken keresztül, nem tudtak erőt venni rajta, nem tudták legyőzni, nem voltak képesek keresztül-törni a Vaskaput. Dacolt az minden erővel, minden akarattal.

A legújabb korban azután végre három királynak támadt az az eszméje, hogy együttesen, egyesült erővel vonul ellene harcba és kényszeríti a Vaskaput, hogy megnyissa a szabad utat a hajózás előtt. Három király együttes erővel volt csak képes a Vaskaput legyőzni. Azonban ekkor sem teljesen, mert csupán egy keskeny rés törését engedte meg. Éppen csak annyira nyílt meg a Vaskapu, hogy a szűk nyíláson a hajók ide-oda osonhassanak. A Vaskapu felig legyőzve is megmaradt azért vaskapunak és töretlen részén tovább is tartja a maga egyeduralmát, ahol kegyetlenül felkoncolja az odatévedő hajókat.

Károly és Zita csodálva nézték a Vaskapu táját.

A vonat tovább rohant a Duna mentén.

Egymás után maradtak el a falvak és városok. A dombos vidék után lapály következett. Termékeny vidéken haladtak át, amelyet azonban az ősz már régen letarolt. Őszi szellők kergetőztek ott, ahol néhány hónap előtt még buzakalás-zsokasága ringott.

Aztán elkövetkezett az este. Csendben és halgatagon vacsoráztak meg a vonat étköz kocsijában, majd nemsokára aludni tértek.

Károlynak is és Zitanak is sokáig került szemét az álom.

Mindkettőnek hasonlóan gyötrő gondolatai voltak. Mindkettőt a visszaemlékezés nem hagyta aludni. Nem is rég-

# Színház — Művészet

## Huberman hangversenyének műsora Husvét két napján zárva van az elővételi pénztár

Huberman Bronislaw londoni titkársága közölte a timisoarai-temesvári rendezőséggel az április huszonhetedik hangverseny műsorát. Huberman eljátsza, a közönség kívánsága szerint Mendelssohn vagy Tsaikowszky hegedűversenyét. Műsoron van még Bach szóló hegedűre írt Chaconne-ja, Cezar Frank A-dur szonátája és Szymanowszky, Sarasate, Chopin, Kreisler szerzeményei. Hubermant Siegfried Schultze bécsi professor, Huberman állandó partnere kíséri zongorán. A koncertjegyek fele már ki van árusítva, habár még három hét választ el a

hangversenyétől. Huberman április 25-én Milánóban játszik és a Szimplonnal érkezik másnap hozzánk. A jegypénztár vasárnap és hétfőn, a husvét két napján zárva van. Kedden reggel tíz órakor azonban ismét a közönség rendelkezésére áll. Kispályolyok és proszenium páholyok, középerkély első sor mind elkelt, karzati, erkély, másod- és harmadrendű jegyek csak korlátozott számban kaphatók. A hatszemélyes páholyokból még csak kettő eladatlan. A jegyeket a fele érték lefizetésével is lehet rezerválni. Telefon 102.

Salome a színházban. A magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak szindikátusának műkedvelői holnap, vasárnap este félkilenc órai kezdettel művészestélyt rendeznek. Ez alkalommal színehozzák Oscar Wilde egyik nagyhatású művét, a Salomet. A címszerepét Kuba Róza játssza, Jochanan prófétát Rittinger Imre, Heródest Fischer Emil, Heródiást Rosenberg Szera, az ifjú szíriait Donceff Atanász, az apródot Szloboda Mária, míg a többi szerepben Popovici Szilárd, Gartner Lajos, továbbá Wellmann József, Kukry Sándor, Schaabl Lili, Daba István egészítik ki az együttest. A jegyeket, melyek már csak korlátozott számban kaphatók, a színházi pénztár árusítja.

Farsang tündére. A rónáci Haladókor lelkes műkedvelő gárdája — miként megirtuk — az elmúlt vasárnap nagy siker mellett adta elő a Farsang tündére című háromfelvonásos operettet, amelynek összes szereplői kitünő alakítást nyújtottak. Az átütő sikerre jellemző, hogy az operett előadását általános kívánságra most vasárnap meg kell ismételni. A darab főszerepeit most is Franzen Böske, Schipper Olly, Nagy István, Bajtay János, Klein Dezső, Glaser Arnold, Tódi István és Mayer József fogják játszani. A pompás operett második előadását Horváth Gyula és Láng Lajos Frigyes rendezik, aki egyben a zenekart is vezényli.

mult időkre gondoltak vissza, csak legutóbbi vasuti utazásaira.

Mégis úgy tűnt fel előtűk, mintha ama nap óta, amióta vasuton elindultak Sopronból Budapest felé, már évek teltek volna el. Mennyi reménnyel, mennyi bizalommal és mennyi hittel indultak neki az utnak. Minden állomáson újabb katonai mámorban fogadták őket. Lengett a sok zászló, szólt a katonazene, zugott az éljenzés. Minden állomáson újabb katonai csapatok várakoztak lelkesedve és siettek letenni a király iránti hűség esküjét. Ki gondolta volna akkor, hogy Budapestet, amelyet pedig husz percnyre megközelítettek, sohasem fogják elérni?

A cél előtt, közvetlen a diadalmas cél előtt torpant meg a vonatjuk. Aztán megkezdődött vasuti utazásuknak második szakasza, a fájdalmas visszafutás, a menekülés.

Azután következett Tihany, ahol először ébredtek tudatára annak teljes komolyságával, hogy minden elveszett. Valamennyi reményük szétfoszlott, minden tervük dugába dőlt. A korona, amelyet el akartak érni és ismét a fejükre tenni, elérhetetlen távolságban, elképzelhetetlen magasságban lebegett fölülük.

Tihany után következett az a gyászos vasuti utazás Bajáig, a báttaszéki hidig, amely utazás alatt még a vonat ablakán sem tekintettek ki, mert nem akarták, hogy sápadt arcukat kíváncsi emberek nézzék. Félték a nép pillantásától, mert attól tartottak, hogy abban szemrehányást pillantanak meg és hogy ez a szemrehányó némaság arcuk sápadt színt pirosva gyújtja. Ettől meg jobban félték, mert tudták, hogy ez a láng a szégyen pirossága volna.

És most megint vonaton vannak. Hallják a kerékek zakatolását, amely melódia semmi biztatást nem jelent a szá-

mukra.

Nagynehezen mégis elaludtak, de ál-  
muk, komor, nehéz, gyötrő ál-  
muk csak a sivar ébrenlét folytatása volt.

Az a csendes megnyugvás, amely a monitoron már elcsendesítette szívük háborgását, most újra eltűnt. Már az idegeikre ment ez a hosszú, ez a fárasztó utazás. Már kibíratatlan volt ez a vágatás a bizonytalanba. Félálomban is azon töprengtek, hogy mindegy már, akárhová is viszik őket, csak végre célt érjenek, csak végre ott legyenek már, ahol letelepedhetnek.

Mindegy volt már nekik, hogy milyen lesz az az otthon, amely rájuk vár, csak már végre benne legyenek és véget érjen ez a rettenetes vándorlás.

Reggel volt már, amikor megérkeztek Giurgiuba.

Ébren voltak, amikor a vonat megállt a kikötő sínpárján.

Amikor kitekintettek a Dunára, örömmel látták, hogy a Glooworm ismerős alakja, ismerős zászlaja került a szemük elé.

Szinte megőrültek ennek az angol hajónak, amelynek fedélzetén pedig éppen olyan foglyok voltak, mint ezen a vonaton.

Nem volt sok idő a töprengésre, mert hamarosan jelentkezett Jonescu ezredes.

— Felség, van szerencsém jelenteni, hogy megérkeztünk Giurgiuba és az én megbízatásom véget ért.

— Köszönöm, — felelte a király és kezet nyújtott az ezredesnek.

(Folyt. köv.)

Finom sollingeni acélárak, borotvák, ollók, hajvágógépek, zsebkészek előnyösen vásárolhatók.

**TEJNOR FERENC és Tsa**

köszörszénél

Temesvár-Gyár, Kossuth-tér 1. Tel. 5-41

## Rádió

Szombat, április 7. Bucuresti. A görög keleti nagyszombat alkalmából az állomás csak este 7-kor ad időjelzést. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11.1: Tóth Endre Angyal Bandija. Amit mindenkinek tudnia kell a vakbélgyulladásról. Felolvasás 1: Déli harangszó, majd Zöldessy Mária zongorázik, Somogyi Olga énekel. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzenekar. 3.40: Hírek. 5: A Rádióélet meseórája. 5.45: Időjárás, hírek 6: A Szociális Missziótársulat előadása, tartalja: Farkas Edith. 6.30: Dalárda. 7.30: Mit üzen a rádió. 8: Szicíliai tavasz. Kilian Zoltán hanglémez-revüje. 8.35: Lugossy István tárogatózik. 9.10: A második műsor és a rádiókészülékek. Erdős Gyula előadása. 9.30: Hírek. 9.45: A bécsi rádióállomás műsorának közvetítése. 11.25: Időjárás, majd cigánymuzsika. 12.15: Jazz-zene. Bécs. 2.30: Művészlemez. 4.40: Rokokó dalok. 5.40: Mandolinzene. 6.50: Dalok és táncok a Duna mentén a Fekete-erdőtől a Fekete-

tengerig. Zenekar. 8.35: Hangverseny. 11.40: Tánclemez. Belgrád. 1.45: Egyházi énekek. 9: Hangjáték. 10: Egyházi énekek. Berlin. 2.15: Tánclemez. 3.15: Lemezek. 5: Rádiózenekar. 7: Zongoraművész játéka. 8.40: A nap visszhangja. 9.10: Vidám hétvégi est. 11: Hírek. Milánó. 12.15: Vegyes lemez. 6.10: Tánczene. 8.40: Lemezek. 9.45: Offenbach operett. Róma. 1.30: Lemezek. 7.10: Német műsor. 9.30: Tarka-est. 11.15: Lemezek. Strassburg. 6.30: Tánczene. 8.30: Szórakoztató zene. 10.30: Tarkaelőadás est, utána tánczene. Stockholm. 5.20: Szórakoztató zene. 6.30: Dalok. 7.15: Lemezek. 9: Régi tánczene. 10: Szórakoztató zene. 11: Tánczene. Stuttgart. 1: Szórakoztató zene. 3: Münchener dalok. 4.30: Virágóra. 8: Tarka-est, zenével. 11.15: Tudnod kell. Éjfél után 1: Verdi: Trubadur lemez. Varsó. 1.05: Szalonzene. 7.20: Tenorista éneke. 7.40: Beethoven: III. hegedű és zongoraszonáta. 9.02: A tavaszról szóló zeneművek és dalok. 10.20: Chopin-művek zongorán. 12.05: Kávéházi lemez. Zágráb.

6: Trió. 9.15: Hangverseny.

Vasárnap, április 8. Bucuresti. 11.45: Egyházi zene. 12: Szimfonikus lemez. 1: Déli zene. 2.20: Könnyű lemez. 6: Délutáni zene. 8.20: Haváji trió. 9: Erdélyi dalok. 9.20: Rádiózenekar. Budapest. 10.15: Hírek. 11: Református istentisztelet, prédikál Muraközy Gyula. 12: Egyházi ének a Jézus Szíve templomból, szentbeszédet mond: P. Bangha Béla dr. 1.20: Időjárás, majd operaházi zenekar. 3: Hanglemezek. 4: A legelő újragyepesítése, gazdasági előadás. 4.45: Plosvay-trió. 5.30: Csokonai Marjay Ödön előadása. 6: Szalonzenekar. 6.45: Az állatok barátkozása, Kittinger Kálmán előadása. 7.20: Sporteredmények. 7.40: Cigányzene. 8.40: Fejedelmi nász. Pekár Gyula elbeszélése. 9: Operettelőadás. 11: Hírek, sport. 11.15: Jazz-zene. 12: Szalonzene. Bécs. 12.20: A szimfonikusok zenekara. 1.30: Rádiózenekar. 4.30: Vonósnygyes. 6.30: Eidlitz író felolvasása. 7: Szórakoztató zene. 11.15: Jazz-zene. Belgrád. 12: Lemezek. 4.30: Fuvózenekar. 6: Balalajka zene. 7: Tánclemez. 11: Rádiózenekar.

Berlin. 12.30: Ismert énekkar. 3: tarka-lemez. 5: Délutáni Hangjáték zenével. 7.40: Händel szonáták. 9: Rádiózenekar. 11: Szórakoztató és tánczene. Milánó. mezek. 2: Vegyes zene. 5: Lemezgyes-zene. 9.10: Reklámhangverseny. Operaközvetítés. Róma. 1.30: Vegyes zene. 4: Operaközvetítés. Hangverseny. Prága. 6.50: Lemezet műsor. 9.05: Szimfonikus hangverseny. Mascagni vezényletével. 11.20: Stuttgart. 1: Wagner hangverseny, sváb csevegés lemezekkel. 3: gorajáték. 8.30: Hegedű és zongor. Éjfél után 1: Hangverseny. 8.6.05: Csemballóverseny. 8.30: Hang. 11: Szórakoztató zene. Strassburg. mezek. 6.30: Szórakoztató zene. Tánczene. Varsó. 1.15: Filharmonikus. 3.30: Dalmezek. 4.20: Jazz. 5: hím lemez. 8.52: Rádiózenekar. Tánczene. Zágráb. 9.15: Baritonverseny. 9.45: Tamburazene. Tánczene.

# Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetéseket felvesz Belvárosban: Déli Hírlap kiadása, Szentgyörgy-tér 4. Gyűjtő: Kardos-trafik, Kossuth-Gránátos-utca sarok, Messin. Fő-utca 27. Józsefvárosban: Trafik, Küttl-tér. A hirdetés díj eseten előre fizetendő.

## Házasság

### Különböző nemzetiségű

és vallású 17, 20, 25 és 28 éves urileányok 1,000,000-tól 35,000,000 lei hozománnyal férjhez mennének: orvos, ügyvéd, mérnök, gyógyszerész, tanár, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó és magasabb rangú állami tisztviselőhöz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbízott: Barbes, ált. keresk. ügynökség és inform. iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7-Zápolya-utca 4. Felhívásra házhöz is jövök. Telefon 22-80. (141)

## Adás-vétel

### Fűszerüzlet

újul bevezetett, havi 70.000 leit forgalmaz nagyobb vállalkozás miatt sürgősen eladó. Cím a kiadóban. (872)

### Sürgősen eladók

szalon garnitúrák, szekrények, könyveszekrények, asztalok, íróasztalok, rézművek, lámpák stb., jó állapotban, jutányosan. Barbes, keresk. ügynökség, I., Str. Eminescu-Zápolya-utca 7. Telefon 22-80. (141)

### Elsőrendű zongora

pianinó, elegáns félháló, amerikai rollószekrény, íróasztalok, 3-as Wertheimkasza, nagy választék antik butorok és szőnyegekben. Jutányos árak! Schmidt, IV., Str. Bonnaz 12. (855)

### Két 4 üléses személyautó

1 Fiat, 1 Praga, eladó. Gheorghe Radovan, III., Feldioara-Kazinczy-u. 23. (831)

### Eladó

egy jókaiában lévő 8 HP M. A. V. cséplő és hozzá való 6 HP Hoffer és Schrantz kazán. Kundrata János, Clopodia. (866)

### Kis családi ház

melyben üzlethelyiség is van. Gyárvaros központjában olcsón eladó. II., Trei Crai-Háromkirály-u. 32. (875)

**SANITARIA**  
CORSETE PARFUMERA  
TIMISOARA  
AU SOSIT  
CELE MAI NOU  
CORSETE  
MEGERKEZTEK  
A LEGUJABB FUZO-  
UDONSAGOK  
JOSEFIN, BUL. BERTHELOT 21  
FUZOK 250 LEITOL.

## Lakás

### Garzonlakás

új villában, különbejárta előszoba, szoba, fürdőszoba, butorozatlanul május 1-re kiadó. Grünbaum-villa, Bulev. Mihailu Viteaz-Püspök-ut. (865)

### Kiadó

szoba, konyhás lakás, mellékhelyiségekkel (vizvezeték házban), gyermektelen házaspár részére. IV., A. Vlahuta-Zrinyi-utca 15. (857)

### Két szoba-kon; hás

lakás, irodánál is alkalmas, az I., Eugen de Savoya-Jenőherceg-utca 8. sz. alatt május 1-ére kiadó. Bővebbet Gyulay János dr. ügyvédi irodában, I., Str. Eugen de Savoya 8. (782)

### Modern utcai 2 szobás

lakás május 1-re kiadó. IV., Gh. Baritiu-Zöldpázsit-u. 12/a, házmesternél. (879)

### Ujjonnan renovált

2 szobás udvari lakás május 1-re kiadó. Vizvezeték az udvarban. IV., Mocioni-Csillag-u. 37. (876)

### 1 vagy 2 szobás

nagyon szép udvari lakás azonnal olcsón kiadó. III., Piata Crucii—Kereszt-tér 2. (874)

### 2 szobás

modern garzonlakás május 1-re kiadó a Papneveldei bérházban, Belváros, Lovnicu-u. 12, Piata Sft. Gheorghe-Szentgyörgy-tér sarkán. (877)

### Modern 2 szoba

fürdőszobával, balkonnal, ujjonnan épült házban május 1-re kiadó. Pollák, Piata Unirei-Dóm-tér 3. (878)

## Különléte

### Nádszék befonását

olcsón vállalom. Levelezőlap hívásra házhöz megyek. III., Str. Cosminului-Tavas-utca 3. (825)



## Fordítóirodám

Belváros, Szent György-tér 2. sz. alatt van, ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

## N. MAGDU

törvényszék hites fordító, román gyorsíró, a bukaresti prefektúra és Temesvár városa volt első fordítója.

## Kenyeret és munk

a dolgozni akaróknak, jelsz a Katolikus Munkásszöveteknek, amely bármikor szakv nap számmunkást azonnal kveit. / Érdeklődők fordulnak a szövetséghez: Erzsébet város, Bulev. Mihai Viteaz (Püspök-ut) 9. szám, bejárat Onufiu (Jósika-utca) felől.

Telefon: 6-5